

日にち

2009年8月 5・6日

参加費

無料(飲食・工作代は別途)

場所

フェアトレードカフェ

Cafe Paco

URL:

<http://www.peacebuilders.jp/paco.html>

アクセス

・広島駅方面から...

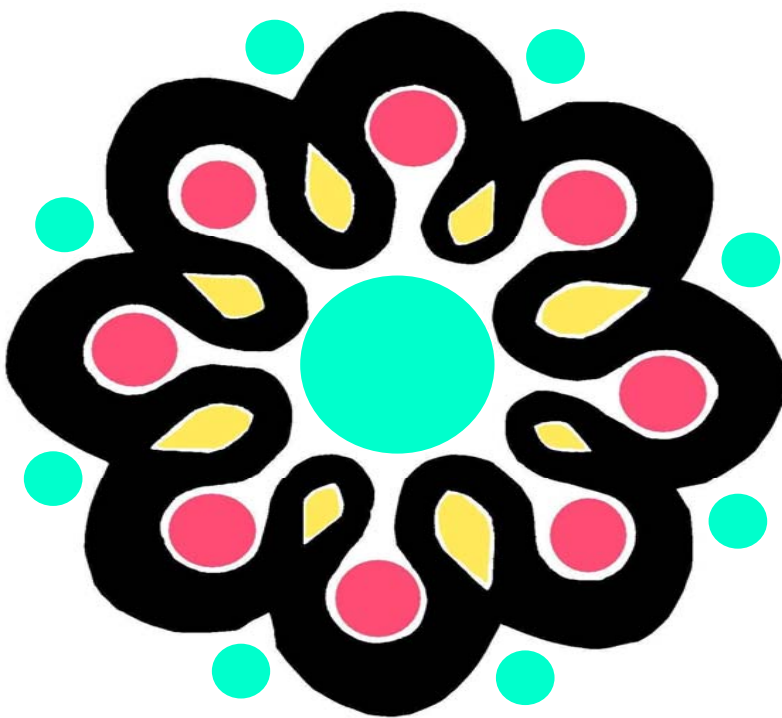
広島電鉄の広島宇品港行き電車に乗り、『市役所前』で下車。徒歩2分

・平和公園から...

平和大通りを東に行き、鯉城電車通りとの十字路を右折。中央郵便局向かい。徒歩10分



LOVE & PEACE LOUNGE in Hiroshima 2009



08.05-08.06
at Cafe PACO, Hiroshima

Date

Aug. 5・6, 2009

Fee

Free Admission

(Pay as you eat; support fair trade!)

Location

Fair Trade Cafe
Cafe Paco

URL:

<http://www.peacebuilders.jp/paco.html>

Access

・From Hiroshima Station...

Take the tram (No.1/dir.Ujina Port) in front of Station and get off at Shiyakusho-mae (City Hall) and walk for 2min.

・From Peace Memorial Park...

Go straight on Peace Boulevard Ave. Turn right at junction onto Tram Ave. and walk for 5min. (Opposite the central Post Office.)



主催：Team Phoenix 2009

広島大学キャリアセンター

フロントランナープログラム企画

Hosted by Team Phoenix 2009

Front Runner Program,

Career Centre, Hiroshima University

LOVE & PEACE LOUNGE in HIROSHIMA 2009

8 / 5 (Wed・水)

8 / 6 (木・Thu)

① Listen to the life stories of Hibakusha; what happened on that day? And what kept you going for 64 years? 被爆者証言: 64年前

あの日のこと、そしてそれからの64年をどう強く生き抜いてこられたのかをおしえてください。

Mr. Mitsuo Kodama 児玉光雄さん

②きのこ雲が隠したヒロシマの真実とは? その影で復興する広島といっしょに育った64年間を、

広島大学名誉教授の植木研介先生にお話いただきます。He became a hibakusha at 1 year old- Dr. Kensuke Ueki, Professor Emeritus of Hiroshima University tells us his PTSD struggles in Hiroshima as both he and the city grew tall.

③ Since Hiroshima and Nagasaki, the world has created more Hibakusha. Dr. Yuka Harada from Research Institute for Radiation Biology and Medicine, Hiroshima University, has examined many in Hiroshima and Kazakhstan to reveal the horrid effect of radiation. ヒロシマとナガサキ以後も、世界中でヒバクシャは増えています。広島大学原爆放射線医学研究所の原田結花先生は、広島とカザフスタン・セミパラチンスクでの核被害者の診療に当たられています。長い年月を経ても、放射線は人体を苦しめてやまないのです。

④ 2007年にNYの国連本部でも上映された、広島の爆心地復元3D映像は、被爆後のひろしまが知らない私達には衝撃的でした。10年もの年月をかけて、膨大な調査や聞き取りを元に制作された(株)ナック映像センターの田邊雅章さんにお話をうかがいます。Old houses, retro-modern buildings from 20s and wooden temples- those are the things we do not have in the central Hiroshima- without even noticing their absence we. Mr. Masaaki Tanabe has spent more than 10 years to recreate the old Hiroshima town in 3D graphics to capture the precious memories of the town destroyed.

⑤ We can voice ourselves in many ways- may we project for peace and keep singing in peace. With Ms. Sizzle Ohtaka, explore your voice in harmony with others. こんなにいる



9:00	Lounge Time
10:00	【講演】ヒロシマと私の64年 広島大学 植木 研介先生 ② Dr. Kensuke Ueki 【Lecture】 Hiroshima & Me: 64 years old
11:00	Lounge Time
12:00	Hibakusha's Story ① Ms. Mitsuo Kodama 被爆者証言 児玉 光雄さん
13:00	Lounge Time
14:00	【Lecture】Hibakusha Here & There Dr. Yuka Harada 世界の核被爆者へ 原田 結花先生 ③【講演】
15:00	Lounge Time
15:30	【講演】爆心地復元～原爆が 奪ったもの大きさ～ 田邊雅章さん Mr. Masaaki Tanabe Hiroshima Revived in 3D graphics 【Lecture】④
17:00	Lounge Time とうろう・キャンドル 製作ワークショップ Peace Candle & Lantern Workshop
18:30	おおたか静流さん 『こえのおえかき』 Sizzle Ohtaka Music Workshop ⑤
20:00	Candle Night Lounge ひかりを灯そう ⑥夜パコ
21:00	(CLOSE 21:00 終了)

Welcome to Hiroshima!

LOUNGE TIME is the heart of our project: for you to relax and reflect in hot August Hiroshima: to meet new people from all over Japan & the world, and to share & exchange your thoughts and passion for LOVE & PEACE so that we connect and expand further. Welcome, our new friends!

LOVE&PEACE LOUNGEは、あつい8月の広島でゆっくりつるげる場所、見たこと聞いたり知らないことを考える時間、日本や世界の各地からあつまってきたおとなりさんと知り合い、愛や平和についてのおもいや情熱をわかちあう機会をつくりたくて、広島大学の学生たちで企画しました。おしゃべりなカフェのラウンジタイムに、ぜひおいでください!

ようこそひろしまへ!

8:00	第64回平和記念式典 The 64th Peace Memorial Ceremony
9:00	あの日につながる朝 ⑦ DVD被爆者証言+ 市民の描いた原爆の絵 That Morning retold : Slides+DVD
10:30	【講演】検証：ヒロシマ8月6日 谷 整二さん 0806 Hiroshima Persevered 【Lecture】⑧
11:30	Lounge Time
12:30	Hibakusha's Story ① Mr. Shil Gun Lee 被爆者証言 李 実根さん
13:30	Lounge Time
14:30	【講演】原爆被爆者保護の歴史 広島市役所 御園生 伸二さん History of Hibakusha Supports Mr. Shinji Misonou 【Lecture】
15:30	Hibakusha's Story ① Ms. Yoshiko Nakazono 被爆者証言 中園 芳子さん
16:30	Lounge Time とうろう・キャンドル 製作ワークショップ Peace Candle & Lantern Workshop
18:00	【LIVE】TATSUMAKI "Ribbon" from Nagasaki 平和をむすびつづけよう ⑩
19:30	Candle Night Lounge ひかりを灯そう ⑥夜パコ
21:00	(CLOSE 21:00 終了)

8:00- 8:45 第64回広島平和記念式典
The 64th Peace Memorial Ceremony

8:15 One minute of silence 黙禱

① Listen to the life stories of Hibakusha; what happened on that day? And what kept you going for 64 years? 被爆者証言: 64年前のあの日のこと、そしてそれからの年月をどう強く生き抜いてこられたのかをおしえてください。

Mr. Shil Gun Lee 李実根(リ・シルGUN)さん
Ms. Yoshiko Nakazono 中園芳子さん

⑦The images that never left them since then 時を経ても生々しい記憶を伝えようと筆を持たれて

⑧1945年8月6日、世界初の原子爆弾が投下されたそのときも、川は流れていた。広島大学大学院で研究を続けられる谷整二さんは、ヒロシマの実像を追い求められています。

The rivers were running through Hiroshima on that day in 1945, just as always. Mr. Seiji Tani shares his research data and poses us the question: what do we "know" about Hiroshima, its tragedy and perseverance of the people?

⑨ What kind of cares and support were provided to the first Hibakushas in the history, and were they relevant, or sufficient? The lessons and updates presented by Mr. Shinji Misonou. 人類史上初原爆被爆者への支援の変遷から浮き彫りになる過去・現在・未来とは? 広島市健康福祉局原爆被害対策部保護課の御園生伸二さんにお話いただきます。

⑩色とりどりの平和への思いを歌うTATSUMAKIは、長崎のいかしたバンドです。We are proud to present TATSUMAKI, a peaceful yet awesome rock band from Nagasaki-

For today, tomorrow, and for ever after
Even after we part, may the peace stay intact

今日のために、明日のために、永遠のために
いつか僕らがいのち乗せても
平和が消えないように
from "Ribbon" by TATSUMAKI

わたしたちのだいすきな街・ひろしまをお会いできて、とてもうれしいです。
来てくださってありがとうございます。

Thank you for coming to visit Hiroshima, our dear Phoenix City-
May the courage to hope for LOVE & PEACE be with us always!

* すべてのイベントは、英語と日本語の両方でおこなわれています *
* ALL EVENTS ARE BILINGUAL (Japanese / English) *